Отвечает: Александр Серков

Приветствую Вас, Валерий!
Само название "притвор", как переведено в Синодальном издании, нам не совсем понятно. Но вот когда мы обращаемся к другим переводам, тогда наше понимание расширяется. Я приведу некоторые переводы текста Иоанна 10:23:
"Иисус ходил по храму в колоннаде Соломона" - пер. Слово Жизни."И вот, когда ходил Иисус по двору Храма, в галерее Соломона" - пер. Кулакова.
"Иисус прогуливался по двору Храма, в Соломоновой галерее" - пер. Кузнецова.
Само слово "притвор", переведенное Синодом, ушло в архаизм. На греческом оно имеет такое значение: στοά - крытая колоннада, крытый ход, притвор, портик.
Где эта колоннада была расположена? С восточной стороны храма, которая согласно предположению уцелела при разрушении храма в 586 году до Р.Хр., и таким образом была частью искусного строительства Соломона (см. Иосиф Флавий, Иудейские древности xx 9,7; Иудейская война v. 5.1.).
Эту часть не разрушенной колоннады реставрировал и подстроил Ирод.
С уважением, Александр.